FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 201 Temiscouata — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} St Clement Paroisse — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 24

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Joseph Lecesque — {Enumerator. / Recenseur.} 21 Juin

Dist. 201 Enu. 18

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS D'APRÈS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITY (Specify age when afflicted.) INFIRMITÉ (Spécifier l'âge auquel l'infirmité a commencé.)	
Dwelling House.	Family, or occupied or inhabited.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié (e), veuf (ve), divorcé (e) ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in factory," "in foundry shop," "in drug store," etc. Mentionner où la personne est employée, par exemple, "sur la ferme," "dans une manufacture," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines durant lesquelles on a travaillé à son métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines durant lesquelles on a travaillé à un métier autre que le principal.	Hours of work per week at chief occupation. Heures de travail par semaine au métier principal.	Hours of work per week at other than chief occupation. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant du métier principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant d'occupations supplémentaires ou dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour—Cents. Taux du gain par heure—Centins.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. Mois d'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education over 16 years of age at Canadian schools. Coût de l'instruction au-dessus de 16 ans, dans les écoles canadiennes.	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
147 147		April George	St Clement	m	chef	m	Janv.	1864	47	2			Français	canadien	catth R.	Marchand		1.0		no	no	pb							1500	ns	27		oui	oui	Fr			
158	158	" Marie Louise	"	f	Epouse	m	Fev	1876	35	2			Français	canadien	catth R.	aucun		ns			no								500	25	460		ns	oui	Fr			
		" Dora	"	f	fille	c	Juin	1899	14	2			Français	canadien	catth R.	aucun		ns			no											10	oui	oui	Fr			
		" Albert	"	m	fils	c	Mars	1903	10	2			Français	canadien	catth R.	aucun		ns			no											10	oui	oui	Fr			
		" Lucinde	"	m	fils	c	Juin	1899	12	2			Français	canadien	catth R.	aucun		ns			no											10	oui	oui	Fr			
		" Maria	"	f	fille	c	Oct.	1901	10	2			Français	canadien	catth R.	aucun		ns			no											10	oui	oui	Fr			
		" Diana	"	f	fille	c	Fev	1903	8	2			Français	canadien	catth R.			ns														10	oui	oui	Fr			
		" Juliette	"	f	fille	c	Juin	1904	6	2			Français	canadien	catth R.			ns														10	oui	oui	Fr			
		" Edouge	"	f	fille	c	Mars	1906	5	2			Français	canadien	catth R.			ns															no		Fr			
		" Raould	"	m	fils	c	Aout	1907	3	2			Français	canadien	catth R.			ns																				
152	152	" Larence	"	f	fille	c	Aout	1908	2	2			Français	canadien	catth R.			ns																				
149	149	Thibert Clara	St Clement	f	chef	veuve	Juin	1829	81	2			Français	canadien	cath R.	Rentier		1.0			pb												oui	oui	Fr			
144	144	Bote Wilfrid Edouard	St Clement	m	chef	m	Oct	1870	39	2			Français	canadien	catth R.	Marchand		1.0		non	non	pb											oui	oui	Fr			
158	160	" Amedee	"	f	Epouse	m	Janv.	1881	30	2			Français	canadien	catth R.	aucun		ns			no											10	oui	oui	Fr			
		" Fernand	"	f	fille	c	Juin	1904	6	2			Français	canadien	catth R.			ns															10	oui	oui	Fr			
		" Emil	"	m	fils	c	Juin	1905	5	2			Français	canadien	catth R.			ns															no		Fr			
		" Marie Rose	"	f	fille	c	Juil	1906	4	2			Français	canadien	catth R.			ns																				
		" Liliane	"	f	fille	c	Dec	1908	3	2			Français	canadien	catth R.			ns																				
		" Therese	"	f	fille	c	Dec	1908	2	2			Français	canadien	catth R.			ns																				
		" Alberte	"	f	fille	c	Fev	1911	1/2				Français	canadien	catth R.			ns																				
		Pecaut Elie	"	m	cultivateur	c	Juillet	1788	21	2			Français	canadien	catth R.	Couturier		2	1.0	non	non	pb			50		60		200				oui	oui	Fr			
148	150	Tremblay Andre	St Clement	m	chef	m	Fev	1870	41	2			Français	canadien	catth R.	Rentier		0	32	non	non	pb			50		60		400	1000	ns	26-50	oui	oui	Fr			
1	161	" Ernelia	"	f	Epouse	m	Avril	1880	30	2			Français	canadien	catth R.	aucun		ns			no								750	ns	13-20	oui	oui	Fr			
		" Elias	"	m	fils	c	Jan	1904	7	2			Français	canadien	catth R.	aucun		ns			no											10	oui	oui	Fr			
		" Eglantine	"	f	fille	c	Mai	1907	6	2			Français	canadien	catth R.			ns																				
		" Adrien	"	m	fils	c	Mars	1909	4	2			Français	canadien	catth R.			ns																				
160	162	" Ernare	"	m	fils	c	Oct	1910	0/5	2			Français	canadien	catth R.			ns																				
148	151	Hubert Elie	"	m	chef	m	Fev	1858	53	2			Français	canadien	catth R.	cult	Tehante	1.0		non	non	pb	a L'Islet		4	6	8	80					oui	oui	Fr			
		" Celina	"	f	Epouse	m	Fev	1863	48	2			Français	canadien	catth R.	aucun		ns			no												oui	oui	Fr			
		" Sylvania	"	m	fils	c	M	1902	9	2			Français	canadien	catth R.			ns															10	oui	oui	Fr			
		" Mathilda	"	f	fille	c	Jan	1904	7	2			Français	canadien	catth R.			ns															10	oui	oui	Fr			
		" Romuald	"	m	fils	c	Fev	1910	1	2			Français	canadien	catth R.			ns																				
	163																																				
	162	Lamarre Lamy	St Clement	m	chef	m	Avril	1884	27	2			Français	canadien	catth R.	Medecin		2		non	non	pb											oui	oui	Fr			
		Angeline	"	f	Epouse	m	Avril	1885	25	2			Français	canadien	catth R.	aucun		ns			no												oui	oui	Fr			
150	153	Pelletier Desneiges	St Clement	f	chef	c	Avril	1881	29	2			Français	canadien	catth R.	Institutrice		3	2	50		pb	a L'Islet		40		25		65				oui	oui	Fr			
151	154	Tremblay Thomas Rom	St Clement	m	chef	c	Avril	1853	58	2			Français	canadien	catth R.	Pecheur		9	2	40		pb											oui	oui	Fr			
146	149	Ouellet Emelie	"	f	soeur	v	mars	1842	67	2			Français	canadien	catth R.	ménagere		2		40													oui	oui	Fr			
152	155	Thibert George	St Clement	m	chef	m	mars	1858	53	2			Français	canadien	catth R.	cult	Commissaire	2		50		pb	a la Riviere		20		10		150				oui	oui	Fr			
142	144	" Mathilde	"	f	Epouse	m	Avr.	1842	62	2			Français	canadien	catth R.	aucun		ns			no												oui	oui	Fr			
		" Joseph	"	m	fils	c	Mai	1886	25	2			Français	canadien	catth R.	cult	Sonneur																oui	oui	Fr			
		" Arthemer	"	m	fils	c	Dec	1888	23	2			Français	canadien	catth R.	cult	Sonneur																oui	oui	Fr			
155	156	Levesque Joseph	St Clement	m	chef	m	Mai	1875	34	2			Français	canadien	catth R.	cult	Sonneur				no	pb											oui	oui	Fr			
146	147	" Ophile	"	f	Epouse	m	Mars	1871	30	2			Français	canadien	catth R.	aucun		ns			no												oui	oui	Fr			
		" Armelle	"	m	fils	c	Mai	1894	17	2			Français	canadien	catth R.	cult	Sonneur				no												oui	oui	Fr			
		" Rose Alma	"	f	fille	c	Jan	1899	12	2			Français	canadien	catth R.	aucun		ns			no											10	oui	oui	Fr			
		" Antonine	"	m	fils	c	Juillet	1898	11	2			Français	canadien	catth R.	Non cult		ns			no											10	oui	oui	Fr			
		" Yvonne	"	f	fille	c	Avril	1901	9	2			Français	canadien	catth R.			ns														10	oui	oui	Fr			
		" Marie Blanche	"	f	fille	c	Mai	1905	6	2			Français	canadien	catth R.			ns																				
		" Alexandre	"	m	fils	c	Juillet	1906	4	2			Français	canadien	catth R.			ns																				
		" Arnold	"	m	fils	c	Dec	1908	2	2			Français	canadien	catth R.			ns																				

37.50 7.30